Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1969)

Heft: 1569

Rubrik: Your Next "Swiss Observer"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

IL NOTIZIARIO DEL MEZZODI

OLTRE CONFINE. — *Primavera ticinese ad Amburgo.* — Favorita dal bel tempo, dal 9 al 19 aprile scorso si è svolta ad Amburgo presso il grande emporio commerciale Horten una grande azione pubblicitaria a favore del turismo del Cantone meridionale: azione promossa dall'Associazione ticinese per il turismo in collaborazione con le filiali di Francoforte e di Duesseldorf dell'*Ufficio nazionale svizzero del turismo.* Una delegazione dell'Associazione ticinese pel turismo, guidata dal suo presidente, sig. *avv. Arturo Lafranchi,* presidente del Consiglio di Stato, era presente nella città anseatica per l'apertura di questa azione pubblicitaria che ha visto una conferenza stampa, un incontro con oltre 100 direttori d'agenzie di viaggio e giornalisti, un ricevimento da parte delle Autorità della città libera d'Amburgo, la distribuzione di 15,000 camelie gratuitamente aviotrasportate dalla *Swissair,* ed una serata folcloristica con la partecipazione del coro " Vos da Locarno " e del complesso della Bandella di Lugano. Amburgo, città industriale e marittima, situata all'estremo nord della Germania occidentale, con una popolazione d'oltre un milione di abitanti, con il suo retroterra, costituisce pel Ticino una regione oltremodo importante pel turismo ticinese.

LUGANO. — *Un disco per l'Europa"* — Organizzata dalla TVSI, in collaborazione con " Eurovision ", ha avuto svolgimento dal 17 al 19 aprile la manifestazione " Un disco per l'Europa ", alla quale sono intervenuti i migliori esponenti della canzone temporanea quali: Mina, Al Bano, Massiel, Marisa Sannia, Manolo Diaz, Gipo Farassino, Claude François, Ada Mori, Mike Kennedy, Gene Pitney, Mack Porter, John Rowles, Marisol ed altri ancora.

— *I migliori manifesti svizzeri.* — Sul lungolago di Lugano (alla Rotonda) sono stati esposti dall' 8 al 13 aprile i migliori manifesti dell'anno 1968, premiati con diploma d'onore dal Dip° federale dell'Interno. I manifesti, una trentina in tutto hanno riscosso entusiastici consensi.

— *Rassegna delle arti e della cultura.* — Nell'intento di favorire una maggiore attività culturale il Municipio di Lugano ha chiesto un credito di 75mila franchi a favore della I. Rassegna della Città di Lugano, impostata intorno ad un tema centrale, vale a dire un'esposizione a concorso — premio dei pittori naif contemporanei, la cui scelta è limitata per ragioni di praticità a 7 nazioni europee. La asssegnazione dei premi è determinata da 2 giurie — l'una qualificata e l'altra popolare — secondo una procedura indicata nel bando e regolamento.

CHIASSO — *IV concorso ippico.* — Sabato e domenica, 12 e 13 aprile, ha vuto il suo svolgimento il IV Concorso ippico nazionale alla Pauzella con l'intervento di oltre 100 cavalieri ed amazzoni.

RIVERA — *Un purosangue cade dal treno.* — Giovedì, 10 aprile, verso le ore 19.10 un cavallo che viaggiava su un vagone merci agganciato al diretto proveniente dalla Svizzera interna, 500 m. a sud della stazione ferroviaria di Rivera, è caduto dal vagone ed è rimasto ucciso sul colpo. Il cavallo doveva raggiungere la stazione di Mendrisio per poi essere trasportato nella regione della Pauzella di Novazzano dove si doveva svolgere il Concorso ippico nazionale. Si trattava d'un animale particolarmente prezioso, in quanto aveva partecipato ai Giochi Olimpici nel Messico e la sua quotazione commerciale raggiungeva i 120 mila franchi.

RIAZZINO. — *Gravemente ferita un'amazzone.* — Un grave incidente è occorso il 17 aprile in Golena, sulla riva del fiume Ticino, alla altezza del ponte ferroviario di Riazzino, all'amazzone zurighese Almendinger, 22nne, infermiera al Kantonspital di Zurigo. La giovane, che procedeva in sella al suo cavallo lungo una stretta pista tracciata in riva al fiume, cadeva improvvisamente, restando impigliata con un piede in una staffa; era cosi trascinata dal' l'animale per una decina di metri e riportava gravi ferite al capo. Trasportata d'urgenza alla Clinica S. Chiara di Locarno, nel pomeriggio era trasferita con l'autolettiga all'aeroporto d'Agno da dove un aereo l'ha trasportata fino a Zurigo per essere ricoverata al Kantonspital. Le sue condizioni erano molto gravi.

LUGANO. — *Cavallo aggredisce . . . i cavalli vapore!* — Un cavallo ha danneggiato diversi CV. Il singolare incidente è avvenuto in Piazza Castello dove un cavallo imbizzaritosi ha rovinato la carrozzeria di ben 3 vetture, a furia di colpi di zoccolo. La bestia si era impaurita perchè costretta a viaggiare, al traino d'una carrozzella, fra diverse vetture incolonnate. Nei pressi del crocevia di Piazza Indipendenza il cavallo non ha più potuto frenare un eccessivo nervosismo e s'è messo a menar pedate. Ora il suo proprietario dovrà rifondere i danni ai 3 automobilisti che non hanno nessuna colpa.

LEONTICA. — *Mostra d'arte al Nara.* — La Mostra internazionale di pittura, organizzata dalla Galleria del Nara, ed alla quale avevano esposto artisti di diverse nazionalità, ha riscosso lusinghieri successi di pubblico e di critica. A conclusione della Mostra, una giuria popolare ha proceduto all'assegnazione dei premi, concedendo i propri favori all'opera "Magia Nera" della pittrice Madia Ruperti, residente a Brissago. La giuria popolare ha assegnato il secondo premio al pittore italiano Mario d'Anna, già noto e apprezzato nell'ambiente artistico ticinese.

VOGORNO. — *E la scala per le trote.* — In questi giorni è stata completata la costruzione d'una "scala di monta " che permetterà ai pesci nel fiume Verzasca di salire verso l'estremità più alta dello sbarramento della valle.

FIORISCE LO SPORT. — *Football*: Con un po' di fortuna pei " granata " al Wankdorf di Berna il Lunedì di Pentecoste, evitando i "bianconeri" qualsiasi calo di forma a fine stagione, ed un termine in bellezza da parte dei " rossoblu " per la stagione 1968/9 vi sarebbe coppa, titolo e promozione per il Ticino, Forza! *Campionato*: dom. 13.4 *DNA*: Bellinzona-Sion 1-0, Winterthur-Lugano 1-1 *DNB: Chiasso-Baden* 3-0, Bruehl-Mendrisiostar 1-1; *I DIV.*: Locarno-Red Star 5-1. *Classifica*: *DNA*: Losanna, Lugano, Young Boys, tutti in testa con 25 punti, Bellinzona al 6° con 20 p. *DNB*: Chiasso al 3° con 23p. con uno scarto di 3p. dal capolista (Friborgo), 11° Mendrisiostar, 15p.; *I DIV.*: 6° Locarno, 17p. — *Automobilismo*: Lo zurighese Xavier Perrot si è nuovamente confermato il " mattatore " delle classifiche assolute delle gare di slalom. Si è presentato alla II. edizione della Slalom Nazionale di Lodrino con la sua Brabham BT 23 F 2. Alle sue spalle si à classificato Peter Mattli su Lotus (2'01"83). La media generale della corsa è sensibilmente migliorata rispetto alla passata edizione.

Poncione di Vespero.

NOTA DEL REDATTORE. — *Siamo vivamente spiacenti che per un errore degli editori, in mancanza della Direttrice, il nostro Notiziario è risultato l'unico inserto a caratteri minuscoli e vogliamo senz'altro, facendo le nostre scuse ai nostri affezionati lettori di lingua italiana, dare loro ogni assicurazione che lungi era da noi l'intenzione di far loro la pur minima offesa.*

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 23rd May. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 13th May. Short news items only can be accepted later.

The " Swiss Observer " is published every second and fourth Friday of the month, and consequently, your next copy but one will be out on 13th June. Contributions for that issue should be to hand by Tuesday, 27th May.